

Они - это мы / They Are Us (рассказ)

WARPFROG

Гильдия Переводчиков Warhammer

Они - это мы / They Are Us (рассказ)



Автор	Каллум Дэвис / Callum Davis
Переводчик	Incarnadine
Издательство	Games Workshop
Источник	White Dwarf 461
Год издания	2021
Подписаться на обновления	Telegram-канал
Обсудить	Telegram-чат
Скачать	EPUB , FB2 , MOBI
Поддержать проект	

Предсмертный хрип молодой женщины заставил Лерна вздохнуть.

«Еще одна», — подумал он.

Он закрыл ей глаза. Ее лицо испещряли скопления гнойников. Кожа была бледно-зеленого цвета. Женщина была настолько худой, что выглядела практически как скелет. Она так плохо питалась, что у нее выпала большая часть зубов.

Лерн еще несколько секунд постоял на коленях.

«Почему Ты оставил ее?» — взмолился он.

Он уже давно перестал ожидать ответа, хотя все еще надеялся на него.

Рядом с ним опустилась на колени фигура, сжимавшая в руках ржавый тесак.

— Давай, капитан, нам нужно мясо, — произнес человек.

— Тарвакс... ты же видишь нарывы. Она изъедена заразой. Сожги ее... нетронутый.

Тарвакс хлопнул по земле от досады. Он был таким же худым, как и мертвая женщина. Форма выдавала в нем ополченца из бригад улья, набранных для защиты Трона святого Бартольфа. Она свисала с сухощавого тела изорванными лохмотьями.

Лерн положил руку на плечо Тарвакса. Он не почувствовал ничего, кроме кости.

— Мы вышлем еще патрули. Найдем еду, — сказал он.

Тарвакс стряхнул руку Лерна.

— Не трогай меня, кадиец.

Обращение было наполнено ядом, но Лерн ничего не сказал. Он понимал разочарование этого человека. Его желудок тоже урчал и стонал.

Он встал и обошел крошечный ошметок улья Грангис, который его люди называли домом. Повсюду истощенные развалины горбились вокруг слабых костров, от которых несло жжеными экскрементами. Многие кашляли и хрипели. Некоторые глодали кости, с которых много дней назад содрали плоть, отчаянно пытаясь найти на них хоть толику пищи. Он увидел, как один человек лакал из крошечной лужицы черной воды. Многие носили потрепанную форму ополченцев.

— Капитан, — окликнул его голос. Это была Харала, единственная оставшаяся кадийка. Она, прихрамывая, подошла к нему и отдала честь. Лерн уже давно перестал говорить ей, что больше не нужно этого делать. Это стало не просто дисциплинирующей привычкой.

«Ей это нужно. Какое-то подобие нормальности. Это дает ей надежду», — подумал он.

— Патруль вернулся, капитан, — сказала она. — Их порвали.

Лерн побежал на контрольный пункт. Так его называли, во всяком случае. На самом деле это было несколько гофрированных железных листов, которые подперли искореженными автоматами, не подлежавшими ремонту.

Вокруг ворот сидело полдюжины его бойцов, измученных. Большинство зажимали раны. Они голодали не меньше, чем остальные его люди, и были одеты в драные обрывки старой униформы ополченцев или обмундирования Милитарума тех миров, о которых он никогда не слышал.

Человек ростом на фут выше Лерна медленно встал и подошел к нему.

Лерн посмотрел на него. Мужчина покачал головой.

Патруль уходил восьмером.

— Айна и Парента мертвы, — произнес мужчина. В его глазах стояли слезы.

У Лерна не было слез. Он просто почувствовал холодный гнев.

— Мы убьем безбожников за это, Кендар, обещаю тебе.

— Да, так и сделаем. Мы выяснили, где они прячутся тут, внизу, — сказал Кендар.

— Ты же не всерьез? Мы ищем уже несколько месяцев, — проговорил Лерн.

— Они стали неосмотрительны, — ответил Кендар. — Я хочу, чтобы они умерли.

— Клянусь Троном, — сказал Лерн. — Отличная работа.

Месть была лучшим, на что они могли надеяться здесь. Раньше Лерн ненавидел Кендара. Когда все это началось. Когда сотни людей укрылись от Гвардии Смерти и их зараженных последователей. Кендар был главарем банды, которого насильно поставили на службу. Только тот факт, что в самом начале кадийцев было больше, чем бандитов, удержал Кендара от попытки захватить власть. Однако с тех пор было много битв. Оба мужчины видели сильные стороны друг друга. Сначала по необходимости, а затем из уважения, они сблизились. Теперь Лерн считал Кендара одним из лучших военных лидеров, каких он когда-либо видел.

— Знаешь, они все еще имеют наглость кричать «за Императора», насмехаясь над нами, — произнес Кендар.

— Покажи мне, где они, — сказал Лерн.

Безбожники яростно сопротивлялись. Лерн присел за поврежденной стеной, по которой велся лазерный огонь. Враг хорошо выбрал оборону. Большая часть войск Лерна была зажата в узком месте, которое они не могли обойти. Лужи токсичного ила и леса балок означали, что на базу язычников есть только один путь.

«Хвала Трону, что у них нет тяжелого болтера», — подумал Лерн. Будь у безбожников не ручное стрелковое оружие, а более тяжелое, группу Лерна перебили бы.

У противника было три позиции. Передовую прикрывали две задние.

— Нам нужно подавить их всех одновременно, — сказал Лерн. — Затем броситься на первую, а оттуда занимать остальные.

— Для этого понадобится много патронов, — отозвался Кендар.

У большинства солдат Лерна имелось не более двух энергоячеек для лазвинтовок или пары автоматных магазинов. У некоторых были только пистолеты. У Кендара во всей группе оставались только две осколочные гранаты.

— Придется обойтись этим, — произнес Лерн. — За раз будет стрелять только половина. Они будут вести огонь по очереди. Как только займем позицию, возьмем оружие язычников и используем его. Император должен будет простить нам прикосновение их нечистых машинных духов.

Кендар кивнул.

— Сколько их там, как мы думаем?

— Трон его знает. После того, как вышибем их отсюда, внутри могут найтись и другие.

Кендар с улыбкой пожал плечами.

— Правильно, — сказал Лерн.

Приказ распространили среди солдат Лерна. Отряды распределились по целям для подавления. Как только Кендар разобьет первую позицию, Лерн пошлет следующий отряд на вторую. Затем сам возглавит третью атаку.

Первым штурмом руководил Кендар. С ним было еще три человека. У Хенкса, еще одного бандита, был дробовик, где оставалось два патрона. Лена, из ополчения Дрангиса, потеряла глаз шесть недель назад, но оставалась так же опасна со своим кастетом, как и раньше. Джарн все еще носил автомат, с которым начал войну, но теперь тот был дополнен зазубренным штыком, сделанным из рваного металлического листа.

Они были готовы к работе.

— Огонь на подавление! — крикнул Лерн.

Половина его солдат открыла огонь, расходуя последние боеприпасы отряда.

«Три...»

«Два...»

«Один...»

Кендар и остальные атаковали первую позицию. Им оставалось преодолеть сотню метров. Лерн украдкой выглянул поверх стены, за которой он притаился. Несколько безбожников продолжали стрелять навскидку даже под огнем, но большинство из них промахивались. Один попал Хенксу в ногу. Человек упал на землю. Остальные продолжали бежать — им требовалось выполнить задачу. Хенкс сумел подняться и заковылял за ними.

Когда Кендар и остальные подошли ближе, подавляющий огонь бойцов Лерна по первой позиции прекратился, чтобы не попасть в Кендара и прочих.

Лерн не увидел, что произошло, когда они достигли позиции. Баррикады перекрывали ему обзор.

«Пожалуйста, пусть они победят, — молился он. — Пусть убьют безбожников».

Он задрожал от облегчения, когда увидел лазеры и автоматные очереди, ударившие по другим опорным пунктам противника. Кендар справился. Теперь он подавлял следующую цель.

— Вперед! — крикнул Лерн следующей штурмовой группе, возглавляемой Паржем. Он проследил, как и они пересекали просвет. Один из них упал, пораженный в голову. Он завалился вперед и рухнул наземь.

«Будьте вы прокляты, безбожники», — подумал Лерн.

И снова он не смог увидеть бой.

«Ты был со мной до сих пор, еще немного, пожалуйста, Бог-Император».

Секунды тянулись мучительно.

Ждать пришлось дольше, чем когда Кендар занял первую позицию. Сердце Лерна бешено колотилось. Они уже слишком ввязались в бой, чтобы сдаться сейчас; если они отступят, погибнет еще больше людей.

Наконец он увидел выстрелы со второй позиции по последней точке, которую им предстояло одолеть. Не много, но они были.

«Наш черед, — подумал Лерн. — Император, даруй мне лишь часть своей силы, чтобы я смог привести твоих послушных последователей через это».

Он посмотрел на окружающих его людей. У них под глазами лежали тяжелые мешки. Некоторые кашляли. Кое у кого раздулись животы от недоедания. Все были невероятно худыми и бледными. Теперь им предстояло идти в атаку по открытому пространству и убивать вооруженных врагов, которые до этого убили многих их друзей и товарищей.

— Да пребудет со всеми нами Император, — произнес Лерн. Он не смог придумать, что еще сказать.

Он помчался изо всех сил, полагаясь на то, что остальные последуют за ним. Через несколько секунд он уже тяжело дышал, а слабые мышцы ног горели. Когда он оказался недалеко от врагов, прикрывающий огонь, которым поддерживали его продвижение, прекратился. Он начал от бедра палить по последней позиции, чтобы заставить безбожников еще ненадолго пригнуться.

Как только Лерн увидел вражеских солдат, он стал поливать их огнем, не думая о боеприпасах.

«Просто умри», — подумал Лерн, срезая одного из них шквалом лазерных зарядов. Прежде чем он успел перевести оружие на остальных в импровизированном бункере, тех уже перебили другие его бойцы.

Лерн тяжело дышал, по телу все еще прокачивался адреналин.

— Приготовиться к контратаке, — приказал он своим солдатам. В идеале нужно было продолжать двигаться вперед, чтобы сохранить темп, но они слишком вымотались для еще одного рывка. Им требовалось время на восстановление. Лерн воспользовался временем, чтобы осмотреть тела погибших безбожников и их снаряжение.

Они были такими же истощенными, как и его собственные солдаты. Большинство носило лохмотья гражданских лиц или членов банд. Один, как он заметил, носил фрагменты кадийского бронезилета. Лерн сплюнул.

«Они посмели надеть нашу броню?»

Он обыскал бункер в поисках оружия и боеприпасов. У них было несколько лазвинтовок и автопистолетов, горстка ячеек и рожков. Вот и все. Едва хватило, чтобы пополнить запасы, которые его команда использовала в этой атаке. Он ожидал большего.

«Они убивают и грабят нас уже несколько месяцев... этого не может быть...»

Они выждали еще несколько минут, а потом Лерн позвал на свою позицию Кендара и Паржа.

— Что вы нашли? — поинтересовался он.

— Лазружъя, автоматы, дробовик. Немного патронов. Примерно хватит, чтобы снова выйти на то количество, которое у нас было в начале всего этого, — произнес Кендар.

— То же самое, — сказал Парж.

— Они все выглядели голодающими.

— Ваши бойцы готовы идти внутрь? — спросил Лерн.

— Готовы настолько, насколько это возможно, — ответил Кендар. — Они устали... но они жаждут крови.

— Они доведут дело до конца, — сказал Парж.

— Пойдем медленно, — произнес Лерн. — Будьте готовы к засаде. Никаких глупостей, только не после того, как мы зашли так далеко. Никто из наших погибших друзей не умер для того, чтобы мы упустили этот шанс в последние минуты. Я пойду впереди.

Кендар и Парж кивнули.

Лерн и его команда медленно продвигались вперед, подняв оружие к щекам. Каждый из них держал на прицеле сектор вокруг себя. Как и учил их Лерн. Пока что они ничего не нашли, только мусор. Здесь воняло, но не хуже, чем в их собственном доме.

«Должно быть, они отступили дальше», — решил Лерн.

Еще через десять шагов капитан подпрыгнул, когда на их шеренгу бросился человек с палкой. Один из солдат Лерна повалил его на пол.

— Прочь, безбожники! — выкрикнул мужчина.

«Ну и наглость у этих предателей», — подумал Лерн. Он подошел к человеку, готовый убить его. Тот был стар, весь в морщинах. Седая борода была свалывшейся и грязной. На нем не просматривалось никаких признаков порчи. Это ничего не значило, когда речь шла об Архивраге, но выбило Лерна из колеи.

— Держите его под охраной, — велел он одному из своих бойцов.

Постепенно продвигаясь вглубь базы безбожников, они по-прежнему ничего не находили. Некоторые участки ответвлялись вбок от других.

— Разделиться, — произнес он. — По парам, никому никуда не ходить в одиночку.

Прошло еще несколько минут. Лерн медленно продвигался вперед, останавливаясь у каждого поворота и при каждом звуке. Он не хотел рисковать.

— Капитан!

Это была Харала. Она подбежала к нему.

— Вам нужно это увидеть, — сказала она.

Лерн последовал за ней. Она привела его в комнату, полную людей. Они сгрудились на полу, многие

обхватили головы руками в лохмотьях. Они плакали. От них разило. Они были безоружны. Некоторые сжимали в руках молитвенные четки. Кое-кто открыто молился.

Императору, понял Лерн. Молитвы были нацарапаны на стенах из листового металла, рядом с алтарями, посвященными Повелителю Человечества. У Лерна начало трястись все тело.

— Нет, — произнес он вслух. Отрицание не сработало. — Вы все безбожники! — прорычал капитан. Люди перед ним вздрогнули от внезапного шума. Некоторые закричали. Другие начали плакать.

Лерн схватил одного из людей, лежавших на полу. У женщины не было обеих ног. Он не знал, почему он так поступает. Часть его отчаянно желала, чтобы они оказались еретиками. Он заглянул в ее глаза, зная, что уж там-то увидит предательство. Они были фиолетовыми. Такие же, как у него.

«Они не предатели», — понял он.

Все это обрушилось на него.

«Почему я не видел? Это было прямо перед глазами!»

Он был измотан. То, через что ему и его бойцам пришлось пройти за последние месяцы, было хуже кошмара. Творилось так много беспорядка, так много сумятицы.

«Это не оправдание! Столько погибло!»

Он снова посмотрел на людей. Они были такими же, как и его собственные. Едва выживающими. Едва сохраняющими веру.

Лерн опустился на колени.

Прижался лбом к полу.

И всхлипнул.

Источник — [https://wiki.warpfrog.wtf/index.php?title=Они_-_это_мы_/They_Are_Us_\(рассказ\)&oldid=26021](https://wiki.warpfrog.wtf/index.php?title=Они_-_это_мы_/They_Are_Us_(рассказ)&oldid=26021)

Эта страница в последний раз была отредактирована 17 сентября 2024 в 11:23.